

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Pānadhidāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[212. Pānadhīdāyaka¹]

[One time] I gave a [pair of] shoe[s]
to a forest-dwelling rishi
[who'd] long practiced austerities,
grown old, with cultivated thought. (1) [2324]

Because of that deed, Biped Lord,²
Best in the World, O Bull of Men,
I enjoy every vehicle:
that is the fruit of past karma. (2) [2325]

In the ninety-one aeons since
I did that [good] karma back then,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of a [pair of] shoes. (3) [2326]

Seventy-seven aeons hence³
there were eight of the royal caste⁴
known by the name of Suyāna,⁵
wheel-turning monarchs with great strength. (4) [2327]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [2328]

Thus indeed Venerable Pānadhīdāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Pānadhīdāyaka Thera is finished

¹"Sandal Donor," taking *panidha* as *pavahanak* following BJTS Sinhala gloss. Cf. below, #476 {479} for a different *apadāna* of a monk with the same name

²This, and the following two epithets are in the vocative case, addressing [presumably Gotama] Buddha directly. This is one of several instances of such use of the vocative which indicate that the *apadānas* were believed to have been spoken in the Buddha's own presence (and time), even though some schools of reciters denied that implication. See introduction, link xxx

³lit., "in the seventy-seventh aeon".

⁴lit., "kṣatriyans"

⁵"Good Vehicles"